

見知らぬ国のアリス

～「不思議の国のアリス」の挿絵画家たち～

「不思議な国のアリス」の最初の挿絵を書いたのは作者のルイス・キャロル自身でした。文字も挿絵もキャロルの手書きの本だったのです。その後、同書を書店から出版するにあたって、挿絵画家として選ばれたのは雑誌「パンチ」の挿絵画家として活躍していたジョン・テニエルでした。テニエルが辟易するほど多くの要望や修正を出して、出版書としての「不思議な国のアリス」は完成しました。

テニエル以後、これまでにアリスの物語にはたくさんの挿絵画家が挿絵を描きました。挿絵に強い思い入れを持ち、さまざまな注文をつけたキャロルは、これらのアリスの挿絵をどんな風に見ているでしょうか？「これは私の考えた『不思議な国』ではなくて『見知らぬ国』だよ」などと嘆いたりしてはいないでしょうか。

さまざまな挿絵の「不思議な国のアリス」を集めてみました。時代による挿絵の変化を見るため配列は、キャロルとテニエルを例外として、挿絵画家の生年順にしてあります。

（ルイス・キャロル Lewis Carroll 1832-1898）

- 1) Alice's adventures under ground ルイス・キャロル著 東京 書籍情報社 2002.12
当館請求記号 (Y8-B1510)
(出版国 日本) 1864 年の最初の手書き本の復刻。文字はかなり綺麗。絵は、線がややたどたどしく温かみがあります。

- 2) Alice's adventures under ground : facsimile of the author's manuscript book with additional material from the facsimile edition of 1886 / by Lewis Carroll ; with a new introduction by Martin Gardner. New York Dover Publications c1965. 当館請求記号 (VZ1-213)
(出版国 アメリカ) 同じく復刻。内容は上記の資料とほぼ同じですが、1866 年版からの資料が付されています。アリスの肖像スケッチは写真に換えられています。

（ジョン・テニエル John Tenniel 1820～1914）

- 3) Alice's adventures in Wonderland / by Lewis Carroll ; with forty-two illustrations by John Tenniel. New York Books of Wonder [1992] 当館請求記号 (Y8-A5267)
(出版国 アメリカ) 1866 年にマクミラン社から出版されたものの復刻。「不思議な国のアリス」でもっとも有名な挿し絵です。ジョン・テニエルは風刺漫画雑誌「パンチ」の挿絵を長いこと描いていた挿絵画家です。最初の挿し絵は白黒でした。
- 4) Alice's adventures in wonderland / by Lewis Carroll ; with illustrations by Sir John Tenniel ; coloured by Harry Theaker and Diz Wallis. London Macmillan Children's Books 1995. 当館請求記号 (Y8-A2)
(出版国 イギリス) 同彩色版。

（ガートルード・トムスン Gertrude Thomson 1850～1929）

- 5) The nursery "Alice" : containing twenty coloured enlargments from Tenniel's illustrations to "Alice's adventures in wonderland" with text adapted to nursery readers by Lewis Carroll [illustrations John]Tenniel Tokyo Holp Shuppan 1987 当館請求記号 (Y8-B1152)
(出版国 日本) 中身はジョン・テニエルの挿絵ですが、表紙と裏表紙はガートルード・トムスンの挿絵です。ガートルード・トムスンは妖精画を得意としました。キャロルの他の本の挿絵も描いています。

(アーサー・ラッカム Arthur Rackham 1867~1939)

6) Alice's adventures in Wonderland / by Lewis Carroll ; illustrated by Arthur Rackham ; with a proem [i.e. poem] by Austin Dobson. London W. Heinemann 1989. 当館請求記号 (Y8-B1379)
(出版国 イギリス) 1907年初版の復刻版。ラッカムは妖精などの愛らしい絵で親しまれている挿絵画家です。表紙はアリスが立っている姿です。豚を抱きしめるアリス、舞い散るトランプを避けているアリスの姿が有名です。

7) 不思議の国のアリス ルイス・キャロル著 アーサー・ラッカム絵 高橋康也,高橋迪訳 東京 新書館 2005.12 当館請求記号 (YZ-933-キャ)
(出版国 日本) ラッカム彩色版。

(メイベル・ルーシー・アトウェル Mabel Lucie Attwell 1879 ~1964)

8) Alice in Wonderland / by Lewis Carroll ; pictured by Mabel Lucie Attwell. London Raphael Tuck & Sons [1921?] 当館請求記号 (Y8-B8465)
(出版国 イギリス) 可愛い少女を描くのを得意としたアトウェルらしく、アリスも、登場する他の動物なども可愛らしくなっています。

(マーガレット・タラント Margaret W. Tarrant 1888-1959)

9) Alice's adventures in Wonderland / by Lewis Carroll ; with 48 colour plates by Margaret W. Tarrant. London Melbourne Ward, Lock [1919?] 当館請求記号 (Y8-B9828)
(出版国 イギリス) タラントは妖精などの絵で知られています。美しく可愛いアリスです。

(フィリップ・ゴフ Philip Gough 1908~)

10) The adventures of Alice in wonderland & through the looking-glass / by Lewis Carroll ; with drawings by Philip Gough. [London] Heirloom Library, Weidenfeld and Nicolson 1949. 当館請求記号 (VZ1-217)
(出版国 イギリス) フィリップ・ゴフは挿絵ばかりでなく、舞台美術も手がけていました。登場人物や動物の表情がなんともいえず面白い本です。

(グウェネッド・ハドソン Gwynedd M. Hudson ?)

11) Alice's adventures in wonderland / by Lewis Carroll ; illustrated by Gwynedd M. Hudson. London Hodder and Stoughton 1982, c1922. 当館請求記号 (VZ1-216)
(出版国 イギリス) 白いワンピース姿の上品なアリスです。ハドソンはこのほかにも多くの児童書の挿絵を描いています。

(トーベ・ヤンソン Tove Jansson 1914~2001)

12) 不思議の国のアリス ルイス・キャロル著 トーベ・ヤンソン挿絵 村山由佳訳 東京 メディアファクトリー 2006.3 当館請求記号 (YZ-933-キャ)
(出版国 日本) 「ムーミン」で有名なトーベ・ヤンソンの挿絵です。

(エリック・キンケイド Eric Kincaid 1931~)

13) Alisa v strane chudes / Liuis Kerrol ; pereskaz s angliiskogo Borisa Zakhodera ; illiustriroval Erik Kinkeid. Moskva Ivanushka c1994. 当館請求記号 (Y17-A1340)
(出版国 ロシア) ロシアの児童文学作家のボリス・ザホジュールが翻訳しています。挿絵は英語版の挿絵画家キンケイドのものをそのまま使用しています。登場人物はやや奇妙な感じはしますが、おどろおどろしさはありません。

(ヤン・シュヴァンクマイエル Jan Svankmajer 1934~)

14) 不思議の国のアリス ルイス・キャロル著 ヤン・シュヴァンクマイエル挿画 久美里美訳 東京 エスクァイアマガジンジャパン 2006. 11 当館請求記号 (YZ-933-キャ)
(出版国 日本) ヤン・シュヴァンクマイエルは映画監督で、絵本も出版しています。不気味さという点ではこの挿絵が一番でしょう。

(ロバート・イングペン Robert Ingpen 1936～)

15) Alice's adventures in Wonderland / Lewis Carroll ; with illustrations by Robert Ingpen. Dorking Templar Pub. 2009. 当館請求記号 (Y8-B9889)
(出版国 イギリス) ロバート・イングペンは 1986 年アンデルセン賞 (画家賞) 受賞。登場するさまざまな動物や人物が丁寧に描かれています。本書は挿絵が多く、挿絵だけでも楽しめます。

(ヘレン・オクセンバリー Helen Oxenbury 1938～)

16) Alice's adventures in Wonderland / Lewis Carroll ; illustrated by Helen Oxenbury. London Walker Books 1999. 当館請求記号 (Y8-A5104)
(出版国 イギリス) ヘレン・オクセンバリーはケイト・グリーンナウェイ賞受賞者。短いワンピースに運動靴の活発な感じのアリスです。いきいきとした好奇心にあふれるアリスにみんなが好意を持っているような感じがします。アリスのお姉さんもまた軽快な服装です。

(トニー・ロス Tony Ross 1938～)

17) Alice's adventures in Wonderland / Lewis Carroll ; abridged & illustrated by Tony Ross. London Andersen Press 1993. 当館請求記号 (Y17-A6902)
(出版国 イギリス) トニー・ロスは、ケイト・グリーンナウェイ賞、銀の筆賞などの受賞者で、各国で作品が出されています。おしゃまな感じのアリスです。登場人物も、怖さはなく、なんだか可愛らしい感じですよ。

(デロス・マックグラウ DeLoss McGraw 1945～)

18) Alice's adventures in Wonderland / Lewis Carroll ; illustrated by DeLoss McGraw. New York HarperCollins c2001. 当館請求記号 (Y8-B406)
(出版国 アメリカ) さまざまな色を使った非常に色彩豊かな挿絵です。

(アンソニー・ブラウン Anthony Browne 1946～)

19) Alice's adventures in Wonderland / Lewis Carroll ; illustrated by Anthony Browne. London J. MacRae Books 1988. 当館請求記号 (Y8-A5244)
(出版国 イギリス) アンソニー・ブラウンは 2000 年アンデルセン賞 (画家賞) 受賞者。アリスは緑色のワンピースに赤いベルト、赤い靴、赤いリボンを身につけています。赤ちゃんが変化した豚が可愛い。登場する動物達はみな穏やかな感じですよ。

(アベラルド・モレル Abelard Morell 1948～)

20) Alice's adventures in Wonderland / Lewis Carroll ; illustrated with photographs by Abelard Morell ; with an introduction by Leonard S. Marcus. New York Dutton Children's Books 1998. 当館請求記号 (Y8-A5329)
(出版国 アメリカ) アベラルド・モレルは写真家。イラストを風景のなかに置いて写真を構成しています。最初にウサギが飛び込んでいく穴が、本の中に開いているというところが、物語の世界の始まりをうまく表しています。

(ドゥシャン・カーライ Dusan Kallay 1948～)

21) Alica v krajine zazrakov / Lewis Carroll ; [translation, Juraj Vojtek ; illustrations, Dusan Kallay]. Bratislava Mlade leta 1984. 当館請求記号 (Y8-A5347)
(出版国 スロヴァキア) ドゥシャン・カーライは 1988 年アンデルセン賞 (画家賞) 受賞者。短い髪に膝丈スカートのアリスは小学生の女の子のようです。ドゥシャン・カーライの色彩豊かな、しかしちょっとおどろおどろしい世界が広がっています。

(ルドミラ・バルフル Ludmilla Balfour 1951～)

22) バルフルのふしぎの国のアリス ルイス・キャロル原作 宗方あゆむ再話 ルドミラ・バルフル絵 東京 ラボ教育センター 2009.1 当館請求記号 (Y18-N09-J244)
(出版国 日本) 全体が、アリスの独白や、会話で構成されています。登場人物は形象がどれもかなり個性的なものとなっています。特に芋虫は、長い手足を持っており蜘蛛のようにも見えます。

(Walt Disney's Alice ディズニーのアニメ 1951)

23) Alice in wonderland. Loughborough Ladybird c1996 当館請求記号 (Y17-A2241)
(出版国 イギリス)「不思議な国のアリス」は1951年にディズニーで映画化されました。アニメそのままの鮮やかな色です。

24) Walt Disney's Alice's tea party / by Lyn Calder ; illustrated by Jesse Clay. New York Disney Press c1992. 当館請求記号 (Y17-A2235)
(出版国 アメリカ)色彩は穏やかな感じで、花柄の枠が付けられています。「アリスのお茶会」の部分のみで、巻末にさまざまな質問やお茶会のお菓子の作り方などが付されています。

(挿絵画家記載なし)

25) Alice in Wonderland / by Lewis Carroll. London Rylee [19-] 当館請求記号 (Y8-A466)
(出版国 ロンドン)挿絵画家の記載がなく、出版年代も不明ですが、1960年代のコミックに登場する少女の面影があるアリスです。

(リスベート・ツヴェルガー Lisbeth Zwerger 1954～)

26) Alice in Wonderland / Lewis Carroll ; illustrated by Lisbeth Zwerger. London North-South Books c1999. 当館請求記号 (Y8-A5612)
(出版国 イギリス)リスベート・ツヴェルガーは1990年アンデルセン賞(画家賞)受賞者。全体に穏やかで落ち着いた感じの挿絵です。アリスは伏し目がちな生真面目な少女として描かれています。

(ユーリア・グーコヴァ Гукова, Юлия Валентиновна 1961～)

27) Alisa v strane chudes / Liuis Kerroll ; pereskaz s angliiskogo Vl. Orla ; khudozhnik Iuliia Gukova. Moskva Rosmen 2003 当館請求記号 (Y17RU-G969-B5354)
(出版国 ロシア)最初に訳者の言葉とともにキャロルとアリスらしき人物が描かれています。登場する動物や事物がややおどろおどろしく描かれています。本書の日本語版は、表紙の挿絵も別の挿絵を使っています。全体として挿絵が少なくなっています。「不思議の国のアリス」当館請求記号 Y9-1655)

(ロバート・サブダ Robert Sabuda 1965～)

28) Alice's adventures in Wonderland / by Robert Sabuda. New York, NY Little Simon c2003. 当館請求記号 (Y17-B3046)
(出版国 アメリカ)仕掛け絵本で有名なロバート・サブダの仕掛け絵本のアリスです。大きくなって家から飛び出しそうなアリス、飛び散るトランプなどが迫力を持って飛び出していきます。

(ヴラジスラフ・エルコ Владислав Ерко 1971～)

29) Alisa v Strane Chudes ; Alisa v Zazerkale / Liuis Kerroll ; perevod s angliiskogo Niny Demurovoi. Kiev Moskva A-BA-BA-GA-LA-MA-GA c2007. 当館請求記号 (Y8-B8847)
(出版国 ウクライナ)アンデルセン「雪の女王」の挿絵で、ウクライナの「その年の最も美しい絵本」に選ばれたエルコの描いた、ただただ美しく上品なアリスです。登場する動物たちもなんだか上品な感じができてしまいます。

(クリスチアーネ・ハンセン Christiane Hansen ?)

30) Alice im Wunderland / Lewis Carroll ; neu erzahlt von Irma Krauss ; mit Illustrationen von Christiane Hansen. Wurzburg Arena 2008. 当館請求記号 (YU81-B279)
(出版国 ドイツ)現代的なアリスです。本を読んでいるお姉さんはビクトリア朝のドレスではなく、麦わら帽子にスラックス、はだしというリラックスした姿です。全体に楽しさがあふれています。

(テレサ・リマ Teresa Lima ?)

31) Alice no pais das maravilhas / Lewis Carroll ; traducaao, Alexandrina Bento ; ilustracao, Teresa Lima. Porto Livraria Civilizacao 1998. 当館請求記号 (Y8-B3408)
(出版国 ポルトガル)紺色のワンピースを着た物静かで落ち着いた感じのアリスは思春期の少女のようです。

(アンネ・エルボー Anne Herbauts 1976～)

32) Alice au pays des merveilles / Lewis Carroll ; traduction de Isabelle Herbauts et Anne Herbauts ; illustrations de Anne Herbauts. [Bruxelles] Casterman c2002.

当館請求記号 (Y17-B6110)

(出版国 ベルギー) アリスも登場人物もただただ奇妙な感じです。これが、不思議な国ということでしょうか。

(V.マカロフ Макров, В)

33) Alisa v strane chudes / Liuis Kerroll ; pereskaz M. Tarlovskogo ; khudozhnik V. Makarov. Moskva Omega c2006. 当館請求記号 (Y17RU-M235-B7781)

(出版国 ロシア) 全体に可愛い感じで描かれている。挿絵画家のマカロフについては不明。絵がアンドレイ・マルティエーノフ (1958～) の絵に酷似しているので、マルティエーノフの別名かとも考えられますが、確認できませんでした。

(アラン・ゴーチエ Alain Gauthier～)

34) Alice au pays des merveilles / Lewis Carroll, Alain Gauthier ; traduction de Jacques Papy. Paris Rageot Editeur c1991. 当館請求記号 (Y8-B6487)

(出版国 フランス) ブラチスラヴァ絵本原画コンクール金牌受賞作 (BIB Plaque)。表紙からして何やら怪しさが伝わってきます。夢魔の国の物語を感じさせます。

(挿絵画家記載なし)

35) Alice nel Paese delle Meraviglie / Lewis Carroll ; traduzione e riduzione di Roberto Piumini. Milano A. Mondadori 1994, c1991 当館請求記号 (Y8-A1782)

(出版国 イタリア) ややアニメのような絵です。

(挿絵画家記載なし)

36) 愛麗絲夢遊仙境 / 陽銘編集部主編 出版事項 台北：陽銘, 1990 当館請求記号 (Y17-AZ373)

(出版国 台湾) もとは日本のアニメのようですが、記載がありません。

日本の挿絵画家たち★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

(名取満四郎)

37) ふしぎのくにのありす キャロルさく 若林利代ぶん 名取満四郎え 東京 金の星社 1984.4 当館請求記号 (Y8-1531)

(出版国 日本) 挿絵の穏やかさによるのでしょうか。あまり奇想天外な感じがしません。

(赤星亮衛 1925～)

38) ふしぎの国のアリス キャロル作 本多顕彰訳 赤星亮衛え 町田 玉川大学出版部 1976.10 当館請求記号 (Y7-5518)

(出版国 日本) 子ども向けというより大人向けという感じの挿し絵です。

(宇野亜喜良 1934～)

39) ふしぎの国のアリス ルイス=キャロル作 立原えりか訳 宇野亜喜良絵 東京 小学館 1988.5 当館請求記号 (Y8-5315)

(出版国 日本) ペンを使って描かれた大きな目をしたアリスです。

(司修 1936～)

40)ふしぎの国のアリス ルイス・キャロル原作 まど・みちお文 司修絵 東京 世界文化社 2001.5 当館請求記号 (Y9-N01-106)

(出版国 日本) 赤いリボンと独特な髪型のアリスです。ぼんやりとにじんだ感じがなんともいえない不思議な雰囲気を作り出しています。

(田村セツ子 1938～)

41) ふしぎの国のアリス キャロル作 矢崎節夫文 田村セツ子絵 東京 ポプラ社 1987
当館請求記号(Y8-4856)
(出版国 日本) 主人公はアリス。挿絵はあくまでもアリス中心です。他の登場人物の形象はやや薄くなっています。

(山崎隆生 1940～)

42) ふしぎのくにのアリス 平田昭吾構成・文 山崎隆生画 東京 ポプラ社 (シリーズ名 テレビ名作アニメ劇場) 昭和 50
当館請求記号(Y17-4578)
(出版国 日本) 日本が世界に誇るアニメ。アリスも登場人物もただただ可愛く、楽しく、不気味なところはまったくありません。

(福原ゆきお 1947～)

43) ふしぎのくにのアリス キャロル作 間所ひさこ文 福原ゆきお絵 東京 チャイルド本社 1992.3
当館請求記号(Y18-6511)
(出版国 日本) アリスは日本化し、髪の毛の色を除けば、日本の少女のようになっています。

(永田萌 1949～)

44) ふしぎの国のアリス ルイス・キャロル原作 さくまゆみこ文 西本鶏介監修 永田萌絵 東京 小学館 1997.11
当館請求記号(Y9-M98-58)
(出版国 日本) 美しい色彩の可愛いアリスです。花が印象的に描かれています。

(山本容子 1952～)

45) ふしぎの国のアリス：日本語版 ルイス・キャロル原作 宗方あゆむ再話 山本容子絵 東京 ラボ教育センター 2005.3
当館請求記号(Y8-N05-H989)
(出版国 日本) 次々に起こる奇妙な出来事に辟易しているのでしょうか、ちょっと不機嫌そうなアリスです。

(山本裕子 1954～)

46) ふしぎの国のアリス ルイス・キャロル作 まだらめ三保訳 山本裕子絵 東京 集英社 1995.3
当館請求記号(Y9-1547)
(出版国 日本) 少女マンガを思わせる目の大きなアリスです。

(若菜等 1955～、若菜清子?)

47) 不思議の国のアリス / ルイス・キャロル [著] ; 柳瀬尚紀訳 ; 若菜等+Ki 絵 (少年少女世界名作の森. 18) 東京 集英社 1990.8
当館請求記号(Y8-6848)
(出版国 日本) 非常に美しく可愛いアリスです。大きくなったアリスも全体が大きくなるのではなくただ足が長くなるだけで可愛らしさを損なわないようになっています。

(作場知生 1959～)

48) 不思議の国のアリス ルイス・キャロル [著] 作場知生絵 楠悦郎訳 東京 新樹社 1987.8
当館請求記号(Y8-4609)
(出版国 日本) テニエルを思わせるような細かい線で描かれています。綺麗なアルファベットの文字が描かれ、挿絵画家は外国の人かと思ってしまうのですが日本の挿絵画家です。

(白土恭子 1970～)

49) 不思議の国のアリス Lewis Carroll [著] うえさきひろこ訳 白土恭子写真 東京 大栄出版 1996.4
当館請求記号(YZ-933-キャ)
(出版国 日本) 挿絵は、絵ではなく写真で構成されています。訳は超訳。ルイス・キャロルはまさかこれが自分の作った物語とはわからないでしょう。

(Okama 1974～)

50) ふしぎの国のアリス：新訳 ルイス・キャロル作 河合祥一郎訳 okama 絵 東京 アスキー・メディアワークス 2010.3 当館請求記号 (Y7-N10-J93)
(出版国 日本) やはりこの挿絵でないと若者は満足しません。萌え系アリスです。

(いとうゆりこ)

51) 不思議の国のアリス 矢崎節夫文 いとうゆりこ絵 大阪 登龍館 [200-] 当館請求記号 (Y17-N06-H1024)
(出版国 日本) 不気味さはまったくありません。それでも夢からさめてひと安心。

(緒方直青)

52) ふしぎの国のアリス キャロルさく 久米穰やく 緒方直青え 東京 集英社 1992.12 当館請求記号 (Y8-9707)
(出版国 日本) アリスは短い髪で赤と黒のしまのワンピースに赤い水玉のエプロンをつけています。うさぎの飛び込む穴は横から入るような感じになっています。

★★★★★★★★★★

(挿絵についての参考図書類)

53) The art of Alice in wonderland / Stephanie Lovett Stoffel. New York Smithmark Publishers 1998. 当館請求記号 (YZ-933C-B11)
(出版国 アメリカ) 著者は北アメリカのルイス・キャロル協会の会長。キャロルの挿絵からアニメのアリスまで、アリスのさまざまな挿絵を使ってアリス論を展開しています。

(モデルとなったアリスについて)

54) The story of Alice in her Oxford wonderland / Christina Bjork ; pictures by Inga-Karin Eriksson ; translated by Patricia Crampton. Stockholm R & S Books 1994. 当館請求記号 (Y8-A5151)
(出版国 スウェーデン) アリスのモデルとなったアリス・リデルの父と、作者のルイス・キャロルはオックスフォード大学に勤めていました。アリス・リデルの家族や育った環境を美しい挿絵と写真で紹介しています。アリスの可愛い衣装も見逃せません。

★★★★★★★★★★ ここに展示していない本

古書、大型本などのため、ここには展示していませんが、下記の図書もあります

① Alice's adventures in Wonderland / by Lewis Carroll ; with forty-two illustrations by John Tenniel. London Macmillan and Co. 1868. 当館請求記号 (VZ1-222)
(出版国 イギリス) イギリス版第二版
(見たい場合は請求票を作成しカウンターにお出してください)

②(バリー・モーザー Barry Moser 1940～)

Lewis Carroll's Alice's adventures in Wonderland / illustrated by Barry Moser ; preface and notes by James R. Kincaid ; text edited by Selwyn H. Goodacre. West Hatfield, Mass. Pennyroyal Press 1982. 当館請求記号 (Y8-B7906)
(出版国 アメリカ)
(見たい場合は請求票を作成しカウンターにお出してください)

(マリー・ローランサン Marie Laurencin. 1883～1956)

③ Alice in Wonderland / by Lewis Carroll ; illustrated with six coloured lithographs by Marie Laurencin. Paris Black Sun Press 1930. 当館請求記号 (Y8-B9376)
(出版国 フランス)
(現在、3F 絵本のミュージアムで開催中の「絵本の黄金時代」展で展示中です)